

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

20 MAART 1957.

WETSONTWERP

tot wijziging van de gecoördineerde wetten
op de mijnen, groeven en graverijen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ARBEID
EN DE
SOCIALE VOORZORG (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BERTRAND.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uwe Commissie heeft twee zittingen besteed aan het onderzoek van de tekst, zoals hij door de Senaat werd overgemaakt. Evenwel beantwoordt hij niet meer aan de oorspronkelijke tekst die neergelegd werd door de Regering in de Senaat en er rondgedeeld werd onder stuk n° 76 (zitting 1956-1957).

De Senaatscommissie heeft een nieuwe tekst opgesteld die niet alleen de tekst tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen bevat, maar tevens een gedeelte van het wetsontwerp neergelegd in de Senaat als stuk n° 81, tot wijziging van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

A. — Leden-titularissen : de heren Heyman, voorzitter; Bertrand, De Paepe, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren De Saeger, Duvivier, Kolferschläger, Peeters (Lode), Pêtre, Van den Daele, Vergels, Verhamme. — Bonjean, Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Dieudonné, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hicquet, Major. — D'haeseleer, Van der Schueren.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Behogne, Delhache, Eneman, Verbaanderd, Willot, Wirix. — Demets, Mevr. Lambert, de heren Namèche, Sercu, Toubeau. — De Gent.

Zie :

668 (1956-1957) :

- N° 1 : Ontwerp overgemaakt door de Senaat.
- N° 2 tot 3 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

20 MARS 1957.

PROJET DE LOI

modifiant les lois coordonnées
sur les mines, minières et carrières.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU TRAVAIL
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)
PAR M. BERTRAND.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a consacré deux réunions à l'examen du texte tel qu'il a été transmis par le Sénat. Le texte voté par le Sénat ne correspond plus au projet initial déposé par le Gouvernement au Sénat et y distribué sous le document n° 76 (session 1956-1957).

La Commission du Sénat a rédigé un nouveau texte comprenant non seulement le texte modifiant les lois coordonnées sur les mines, minières et carrières, mais également une partie du texte du projet de loi déposé au Sénat — doc. n° 81 — modifiant la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail.

(1) Composition de la Commission :

A. — Membres titulaires : MM. Heyman, président; Bertrand, De Paepe, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. De Saeger, Duvivier, Kolferschläger, Peeters (Lode), Pêtre, Van den Daele, Vergels, Verhamme. — Bonjean, M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Dieudonné, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Hicquet, Major. — D'haeseleer, Van der Schueren.

B. — Membres suppléants : MM. Behogne, Delhache, Eneman, Verbaanderd, Willot, Wirix. — Demets, M^{me} Lambert, MM. Namèche, Sercu, Toubeau. — De Gent.

Voir :

668 (1956-1957) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 à 3 : Amendements.

Algemene beraadslaging.

Niettegenstaande de grondige bespreking die aan dit wetsontwerp in de Senaatscommissie besteed werd en het gedetailleerd verslag dat hierover namens de Commissie van Senaat door de heer Beulens werd opgesteld, heeft Uwe Commissie dit wetsontwerp toch breedvoerig behandeld. Deze bespreking heeft ingevolge een reeks amendementen die door de Regering werden ingediend, aanleiding gegeven tot een nieuwe wijziging aan de door de Senaat aangenomen tekst.

Een lid verheugt zich over het ontwerp, dat de werking en de bevoegdheid van de comités voor veiligheid en hygiëne zal aanpassen. Hij is nochtans van mening dat dit ontwerp laattijdig is, daar de Commissie Daum, reeds in haar eindverslag over de veiligheid in de Belgische kolenmijnen, dat in december 1954 werd neergelegd, het voorstel deed om aan deze comités een meer uitgebreide bevoegdheid te verlenen en hun reorganisatie door te voeren.

Na de ramp van Marcinelle bleek dat deze reorganisatie nog niet was doorgevoerd. Wel was een koninklijk besluit in voorbereiding, dat echter door de Raad van State als onwettig werd bestempeld. Dit lid is van mening dat het ontwerp wel de voorstelling, de verkiezing, en de bescherming van de kandidaten van de C. V. H. regelt, doch dat het wat de bevoegdheid en de werking van de Comités betreft alle macht aan de Koning overlaat. De mijnwerkers zullen terecht vrezen, dat ingevolge het vaag karakter van de bepalingen, de uitvoeringsmaatregelen niet vlug zullen verschijnen.

De Minister antwoordt dat het verslag van de Commissie Daum niet de bijzonderheden bevat die in de vorige leden worden vermeld en door het lid worden ingeroepen; er dient dus alle voorbehoud gemaakt ten aanzien van deze beweringen.

De C. V. H. moeten vooral in de mijnen, een werkelijk statuut krijgen. De Commissie Daum had reeds op hun gebrekkige werking gewezen die veroorzaakt wordt door het feit dat de kandidaten door de patroons en niet door de syndikaten worden aangewezen, dat de vergaderingen plaatsvinden buiten de arbeidsuren en niet vergoed worden, en dat de Comités niet het recht hebben, zich bij ongeval ter plaatse te begeven om er de nodige vaststellingen te doen betreffende de oorzaak en de aard van het ongeval.

Een lid verheugt zich over de indiening van het ontwerp, dat in de Commissie van de Senaat zeer grondig werd onderzocht en eenparig werd aangenomen. Hij doet opmerken dat in openbare vergadering van de Senaat, het zonder bespreking en eenparig werd aangenomen.

De twee syndicale organisaties hebben met de mijnpatroons in de Nationale Commissie een collectief akkoord gesloten, dat rekening houdt met het ontwerp.

Een ander lid doet opmerken dat krachtens § 2 van artikel één de liberale syndikaten eveneens kandidaten kunnen voorstellen. Hij vraagt dat de wet de voorwaarden waaraan de kandidaat-afgevaardigden evenals de leden van de dienst voor veiligheid en hygiëne moeten voldoen zou bepalen, daar beiden een zeer belangrijke rol te vervullen hebben. Voorwaarden zouden kunnen zijn: een bijzondere bevoegdheid op gebied van veiligheid, fysieke weerstand. Het gaat niet op iemand die bijna pensioengerechtigd is, als hoofd van de dienst voor hygiëne en veiligheid aan te duiden daar hij de lichamelijke weerstand vereist voor dergelijke belangrijke functie niet meer bezit.

Volgens hetzelfde lid handelt het ontwerp niet over de bevoegdheid van de Comités. De wet zou de bevoegdheid om beslissingen te nemen en de manier waarop ze moeten getroffen worden, moeten bepalen.

Discussion générale.

Malgré l'examen approfondi dont le présent projet a fait l'objet à la Commission du Sénat et le rapport détaillé par M. Beulens au nom de la Commission du Sénat, votre Commission y a consacré une large débat. Cette discussion a d'ailleurs entraîné une nouvelle modification du texte adopté par le Sénat, à la suite d'une série d'amendements présentés par le Gouvernement.

Un membre se félicite du dépôt du projet, qui tend à adapter le fonctionnement et la compétence des comités de sécurité et d'hygiène. Il estime cependant que ce projet est tardif, la Commission Daum ayant déjà proposé, dans son rapport final sur la sécurité dans les charbonnages belges, déposé en décembre 1954, d'accorder des attributions plus étendues aux dits comités et de réaliser leur réorganisation.

Après la catastrophe de Marcinelle, il s'est trouvé que la réorganisation n'était pas encore réalisée. Toutefois, un arrêté royal était en voie d'élaboration mais il fut déclaré illégal par le Conseil d'Etat. Le membre estime que le projet règle la présentation, l'élection et la protection des candidats aux C. S. H., mais qu'en ce qui concerne la compétence et le fonctionnement des Comités, il laisse tous les pouvoirs au Roi. Les mineurs craindront à juste titre qu'en raison de l'imprécision des dispositions prévues, les mesures d'exécution ne seront pas publiées de sitôt.

M. le Ministre répond que le rapport de la Commission Daum ne comporte pas les précisions mentionnées aux alinéas précédents et invoquées par le commissaire; toutes réserves doivent donc être formulées quant à ces affirmations.

Surtout dans les mines, les C. S. H. doivent avoir un statut réel. La Commission Daum avait déjà signalé le fonctionnement défectueux des C. S. H., dû principalement au fait que les candidats sont désignés par les patrons et non par les syndicats, que les réunions ont lieu en dehors des heures de travail et ne donnent pas lieu à des indemnités et qu'en outre en cas d'accident, les comités n'avaient pas le droit de se rendre sur place en vue de faire les constatations nécessaires, relatives à la cause et à la nature de l'accident.

Un commissaire se félicite du dépôt du projet, qui a fait l'objet d'un examen approfondi à la commission du Sénat, où il a été adopté à l'unanimité. Il fait observer qu'en séance publique du Sénat il a été adopté sans discussion et à l'unanimité.

Les deux organisations syndicales ont déjà conclu avec les patrons des charbonnages, au sein de la Commission nationale mixte des mines, un accord collectif s'inspirant du présent projet.

Un commissaire fait observer qu'en vertu du texte du § 2 de l'article 1^{er}, les syndicats libéraux peuvent également présenter des candidats. Il demande que les conditions auxquelles doivent satisfaire les candidats-délégués et les membres du Service d'hygiène et de sécurité soient déterminées par la loi, ceux-ci étant appelés à jouer un rôle très important. Les conditions pourraient être: compétence particulière en matière de sécurité et résistance physique. Il est inconcevable qu'on désigne à la tête du service quelqu'un à la veille de sa mise à la retraite, car il n'a plus la résistance physique nécessaire pour une telle fonction.

Selon le même membre, le projet ne traite pas de la compétence des Comités. La loi devrait fixer la compétence de prendre des décisions et la manière dont elles doivent être prises.

Een ander lid is van mening dat de bevoegdheid van de C. V. H. niet in detail door de wet moet worden bepaald. Hij stelt vast dat de dienst voor hygiëne en veiligheid afhangt van de werkgever en dat hij de productie niet in het gedrang mag brengen. Dergelijke voorstellen zullen steeds worden afgewezen.

De wet zou aan het C. V. H. minstens volgende bevoegdheid moeten toekennen :

a) het toezicht op de beslissingen van de dienst voor veiligheid;

b) een afvaardiging van het C. V. H. zou zich, bij ongeval, tijdens de arbeidsuren ter plaatse moeten kunnen begeven en het recht moeten hebben minstens 2 dagen per week, tijdens de arbeidsuren de werkplaatsen te bezoeken.

Hij vraagt of het C. V. H. zich in verbinding mag stellen met het Mijnwezen, dat met het toezicht op de toepassing van de mijnreglementen is belast.

Een lid is van oordeel dat het nutteloos is, voorwaarden wat de kandidaten betreft te stellen; de syndicaten moeten ervoor zorgen goede kandidaten voor te dragen. Hij dringt aan op een spoedige goedkeuring van het ontwerp.

Een lid stelt de vraag wat de toestand zal zijn inzake kandidaatstelling van de Italiaanse mijnwerkers.

Een ander lid doet opmerken dat dit ontwerp niet zo dringend is, daar er reeds een collectieve overeenkomst is afgesloten tussen de syndicaten en de patroons in de Nationale Gemengde Mijncommissie. Hij is van mening dat de veiligheidsvoorschriften in België goed zijn, doch dat ze niet worden nageleefd. De naleving ervan zou de sluiting van vele mijnen voor gevolg hebben.

Een lid protesteert tegen de bewering als zouden de veiligheidsvoorschriften niet worden nageleefd.

De Minister in zijn antwoord op de verschillende opmerkingen, stipt aan dat het ontwerp de vrucht is van de besprekingen in de schoot van de Commissie van de Senaat. Hij meent dat het gevaarlijk zou zijn in het ontwerp de bevoegdheid van de Comitès te nauwkeurig te omschrijven, daar men zodoende het gevaar loopt sommige bepalingen te vergeten, welke in een koninklijk besluit kunnen worden opgenomen. Vooraleer er uitvoeringsbesluiten worden genomen zal het advies van de N. G. M. K. worden ingewonnen. De tekst van de uitvoeringsbesluiten zal de door een lid gewenste samenwerking en samenordering tussen de Hogere Raad voor de Hygiene in de mijnen en de C. V. H. mogelijk maken.

Wat de liberale syndicaten betreft is de Minister van oordeel dat hun mogelijkheid moet worden gelaten kandidaten voor te dragen.

Het huidige ontwerp laat de Italiaanse mijnwerkers toe zich kandidaat te stellen en verkozen te worden.

Er bestaat een verschil tussen de C. V. H. en de diensten voor hygiëne en veiligheid. De aanstelling van het hoofd van de dienst voor veiligheid geschiedt door de werkgever, wat logisch is daar de werkgever op strafrechtelijk gebied verantwoordelijk is voor de veiligheid. Een systeem, waarin de aanduiding van het diensthoofd van de dienst voor veiligheid door de werkgever geschiedt, doch dat tevens zijn aanvaarding door het Mijnwezen oplegt, is voorzien en werd aangenomen in de N. G. M. K.

Wat de bevoegdheid der C. V. H. betreft is de Minister van mening dat de syndicaten er moeten op letten dat zij zo breed mogelijk zou zijn.

Het ontwerp heeft als uitgangspunt de vaststelling dat de werkgevers veiligheid verschuldigd zijn aan de werknemers en dat de C. V. H. toezichtsorganismen zijn die geen verantwoordelijkheid dragen. In het verleden werd bij de werknemers een grote ontnoediging vastgesteld, daarom

Un commissaire est d'avis que la loi ne peut régler en détail la compétence des C. S. H. Il constate que le Service de sécurité et d'hygiène dépend de l'employeur et que ce service ne peut entraver la production. Pareilles propositions seront toujours écartées.

La loi devrait au moins octroyer aux C. S. H. les attributions ci-après :

a) le contrôle des décisions du service de sécurité;

b) une délégation du C. S. H. devrait, en cas d'accident, pouvoir se rendre sur place pendant les heures de travail et avoir le droit, deux jours par semaine au moins, de visiter les lieux de travail pendant les heures de travail.

Il demande si le C. S. H. peut se mettre en rapport avec l'Administration des mines qui surveille l'application des règlements miniers.

Un membre estime qu'il est inutile d'imposer des conditions aux candidats; il incombe aux syndicats de présenter de bons candidats. Il insiste pour que le projet soit voté sans délai.

Un membre demande quelle sera la situation en ce qui concerne les candidatures des ouvriers mineurs italiens.

Un membre fait remarquer que le présent projet n'a pas un caractère si urgent, étant donné qu'un accord collectif a été conclu déjà entre les syndicats et les employeurs au sein de la Commission nationale mixte des Mines. A son avis, les mesures de sécurité sont bonnes en Belgique, mais elles ne sont pas toujours respectées. Leur application entraînerait la fermeture d'un grand nombre de charbonnages.

Un commissaire proteste contre l'assertion selon laquelle les mesures ne seraient pas respectées.

Dans sa réponse aux diverses observations, M. le Ministre signale que ce projet est le résultat des travaux de la Commission du Sénat. Il croit qu'il serait dangereux de trop préciser dans la loi les attributions des Comitès, parce qu'on risquerait d'oublier certaines dispositions que pourrait prendre un arrêté royal. Avant de prendre des arrêtés d'exécution, il sollicitera l'avis de la C. N. M. M. Le texte des arrêtés d'exécution permettra d'assurer la collaboration et la coordination entre le Conseil supérieur d'hygiène des Mines et les C. S. H., préconisées par un commissaire.

En ce qui concerne les syndicats libéraux, M. le Ministre estime qu'il faut leur permettre de présenter des candidats.

Le présent projet prévoit la possibilité pour les ouvriers mineurs italiens de présenter des candidats et d'être élus.

Il y a une différence entre les C. S. H. et les services de sécurité et d'hygiène. Pour le service d'hygiène, le chef est désigné par l'employeur, ce qui est logique puisque, au point de vue pénal, l'employeur est responsable de la sécurité. Un système prévoyant la désignation du chef de service de sécurité par l'employeur, mais imposant en même temps l'agrément par l'Administration des Mines, a été adopté par la C. N. M. M.

En ce qui concerne les attributions des C. S. H., M. le Ministre est d'avis que les syndicats doivent veiller à ce qu'elles soient aussi étendues que possible.

Le projet part de la constatation que les employeurs sont tenus d'assurer la sécurité des travailleurs, et que les C. S. H. sont des organes de contrôle sans responsabilité. Dans le passé, on a constaté chez les travailleurs un profond découragement; c'est pourquoi l'on a voulu créer des liens entre

wil men nu een band leggen tussen de verantwoordelijkheid en de controle. De beslissingen van de Comités zullen aan het Mijnwezen worden voorgelegd en de werkgever moet binnen een bepaalde tijd zijn houding er tegenover bepalen.

Artikelsgewijze behandeling.

Eerste artikel.

De Regering heeft een aantal amendementen ingediend op de tekst aangenomen door de Senaat.

De Minister licht de betekenis ervan toe. Zij strekken er toe een wijziging die de Commissie van de Senaat aangenomen heeft op het ontwerp tot wijziging van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, ook tot de mijnen, groeven en graverijen uit te breiden.

De amendementen op artikel één zijn :

1. — Het eerste lid wijzigen als volgt :

« In de bij koninklijk besluit van 15 september 1919 geordende wetten op de mijnen, groeven en graverijen worden een artikel 76bis, een artikel 76 ter en een artikel 76quater ingevoegd, die luiden als volgt :

2. — Tussen het eerste en het tweede lid, invoegen wat volgt :

Art. 76bis. — § 1. — De Koning mag alle maatregelen treffen aangaande toezicht, contrôle en coördinatie der geneeskundige diensten waarvan. Hij de oprichting mag voorschrijven aan de ondernemingen, instellingen, diensten en inrichtingen ten einde zich zowel van hun werking als van hun doelmatigheid te vergewissen, en inzonderheid :

» a) de bevoegdheden en de machtigingsvoorwaarden van die diensten bepalen;

» b) hen onderwerpen aan de richtlijnen der diensten van de Medische Inspectie van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg;

» c) aan verscheidene van voornoemde ondernemingen instellingen, diensten of inrichtingen toelaten gemeenschappelijke geneeskundige diensten op te richten.

» De Koning mag eveneens de voorwaarden van de veerste geneeskundige geschiktheid voor het uitoefenen van zekere werkzaamheden bepalen.

» De Koning treft maatregelen voorzien bij deze paragraaf nochans slechts na advies van een of meer van de hierna opgesomde organismen :

- » de Nationale Gemengde Mijncommissie;
- » de Hoge Raad voor Openbare Hygiëne;
- » de Hoge raad voor Mijnhygiëne.

» De geraadpleegde organismen zijn gehouden hun advies binnen twee maanden te geven.

» § 2. — Onverminderd de toepassing van de wet van 28 juni 1932 betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken zullen door de bovenvermelde geneeskundige diensten aan de werknemers afgegeven bescheiden in het Frans, in het Nederlands en in het Duits gedrukt zijn. »

3. — Op de eerste regel van het tweede lid, de woorden :

la responsabilité et le contrôle. Les décisions des Comités seront soumises à l'Administration des Mines, et l'employeur devra, dans un délai déterminé, prendre position à leur égard.

Examen des articles.

Article premier.

Le Gouvernement a présenté un certain nombre d'amendements au texte adopté par le Sénat.

M. le Ministre expose la portée de ces amendements qui tendent à étendre aux mines, minières et carrières une modification, apportée par la Commission du Sénat au projet de loi modifiant la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail.

Ci-après les amendements à l'article premier :

1. — Modifier le premier alinéa comme suit :

« Dans les lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919, sont insérés un article 76bis, un article 76ter et un article 76quater, rédigés comme suit :

2. — Insérer entre le premier et le deuxième alinéa, ce qui suit :

« *Art. 76bis. — § 1. — Le Roi peut prendre toutes mesures adéquates à la surveillance, au contrôle et à la coordination des services médicaux, dont Il peut prescrire la création aux mines, minières et carrières souterraines, tant pour s'assurer de leur fonctionnement que de leur efficacité, et notamment :*

» a) déterminer les attributions et les conditions d'agrèation de ces services;

» b) les soumettre aux directives des services de l'inspection médicale du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale;

» c) permettre à plusieurs mines, minières ou carrières souterraines de créer ces services médicaux en commun.

» Le Roi peut également déterminer les conditions médicales d'aptitudes requises pour l'accomplissement de certains travaux.

» Le Roi ne prend, toutefois, les mesures prévues au présent paragraphe qu'après consultation de l'un ou de plusieurs des organismes énumérés ci-après :

- » Commission nationale mixte des mines;
- » Conseil supérieur d'hygiène publique;
- » Conseil supérieur d'hygiène des mines.

» Les organismes consultés sont tenus de donner leur avis dans les deux mois.

» § 2. — Sans préjudice de l'application de la loi du 28 juin 1932, relative à l'emploi des langues en matière administrative, les documents remis aux travailleurs par les services médicaux susmentionnés, seront imprimés en français, en néerlandais et en allemand. »

3. — A la première ligne du deuxième alinéa, remplacer les mots :

« Article 76bis », vervangen door de woorden :
« artikel 76ter ».

4. — *In fine* van § 1 toevoegen wat volgt :

» Alle bevelen, raadgevingen en opvoedende aanbevelingen vanwege de bij dit artikel bedoelde organen voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, die schriftelijk, door middel van aanplakbiljetten of individuele nota's aan de werknemers gegeven worden zullen op zulke wijze gesteld zijn dat zij door alle werknemers begrepen worden.

» Hetzelfde geldt voor de berichten die betreffende de vergaderingen van genoemde organen aangeplakt worden. »

5. — *In fine*, van het eerste lid van § 3, littera a, toevoegen wat volgt :

« Bij gebrek aan overeenstemming in de schoot van het Paritaire Comité wordt het geschil beslecht door het rechtscollege, bedoeld bij § 6. »

6. — In § 3, littera c, tweede lid, vijfde regel, na de woorden :

« Werkgevers- en werknemersbijdragen », de woorden :
« voor de maatschappelijke zekerheid », invoegen.

7. — Op de tweede en derde regel van § 5, de woorden :

« de aanwezigheid van deskundigen », vervangen door de woorden : « de bijstand van deskundigen ».

8. — In § 6, het tweede lid vervangen door wat volgt :

« De betrokken werkgevers, werknemers of representatieve organisaties kunnen, volgens de door de Koning bepaalde procedure, bij de bij het eerste lid bedoelde rechtscolleges :

» 1° een beroep indienen tegen de verkiezingen voor de aanwijzing van de personeelsafgevaardigden in voornoemde comités;

» 2° een aanvraag indienen om het bestaan of de afwezigheid te doen vaststellen van redenen van economische en technische orde, bedoeld bij § 3, a, waarover het Paritaire Comité zich niet heeft kunnen uitspreken. »

8. — § 7 vervangen door wat volgt :

« Art. 76quater. — Onverminderd de plichten van de officieren van de gerechtelijke politie, wijst de Koning de personen aan die belast zijn met het toezicht op de toepassing van de beschikkingen van artikel 76bis en 76ter en van de uitvoeringsbesluiten ervan, en bepaalt hun bevoegdheden. Deze personen hebben vrije toegang tot om het even welke werkplaats van de ondernemingen welke aan de beschikkingen van artikel 76bis en 76ter onderworpen zijn.

» De werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers, evenals de werknemers zijn gehouden hun de inlichtingen te verstrekken die zij vragen om zich te vergewissen of de beschikkingen van artikelen 76 en 76ter en de uitvoeringsbesluiten ervan worden nageleefd. »

Deze amendementen geven aanleiding tot verschillende opmerkingen.

Een lid herinnert eraan dat de tekst van § 2 bepaalt dat onverminderd de toepassing van de wet van 28 juni 1932

« Article 76bis », par : « Article 76ter ».

4. — *In fine* du § 1^{er} ajouter ce qui suit :

« Toutes consignes, tous conseils ou tous avis éducatifs des organes de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail visés par le présent article, donnés par écrit aux travailleurs, par voie d'affiches ou de notes individuelles, seront rédigés de manière à être compris par tous les travailleurs.

» Il en sera de même des avis affichés relatifs aux réunions des organes précités. »

5. — *In fine* du premier alinéa du § 3, littera a), ajouter ce qui suit :

« A défaut d'accord au sein de la Commission paritaire, la juridiction prévue au § 6 tranche la contestation. »

6. — Au § 3, littera c, deuxième alinéa, quatrième ligne, après les mots :

« ouvrières », insérer les mots : « de sécurité sociale ».

7. — A la deuxième et troisième ligne du § 5, remplacer les mots :

« la présence d'experts », par les mots : « l'assistance d'experts ».

8. — Au § 6, remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

« Les employeurs, les travailleurs ou les organisations représentatives intéressées, peuvent, suivant la procédure que le Roi détermine, introduire auprès des juridictions visées au premier alinéa :

» 1° un recours contre les élections pour la désignation des délégués du personnel au sein des comités précités;

» 2° une demande tendant à faire constater l'existence ou l'absence de raisons d'ordre économique ou technique, visées au § 3, a, au sujet desquelles la Commission paritaire n'a pu se prononcer. »

8. — Remplacer le § 7 par ce qui suit :

« Art. 76quater. — Le Roi désigne les personnes qui sont chargées de surveiller l'application des dispositions des articles 76bis et 76ter et de leurs arrêtés d'exécution, sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire, et détermine leurs attributions. Ces personnes ont la libre entrée de tout lieu de travail généralement quelconque, des établissements assujettis aux dispositions des articles 76bis et 76ter.

» Les employeurs, leurs préposés ou mandataires, ainsi que les travailleurs, sont tenus de leur fournir les renseignements qu'ils demandent pour s'assurer de l'observation des dispositions des articles 76bis et 76ter et de leurs arrêtés d'exécution. »

Ces amendements donnent lieu à diverses observations.

Un commissaire rappelle que le texte du § 2 prévoit que sans préjudice de l'application de la loi du 28 juin 1932 sur

betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken, de bescheiden van de geneeskundige diensten, aan de werknemers afgegeven in het Frans, Nederlands en in het Duits zullen gedrukt zijn. Hij vraagt dat deze bepaling eveneens zou worden toegepast op al de mededelingen, aankondigingen en opschriften die door het Comité voor Veiligheid en Hygiëne in de onderneming nuttig geacht worden. Hij vraagt dat dit niet alleen in de drie nationale talen zou gebeuren doch eveneens in het Italiaans.

De Minister is het hiermede eens en belooft dat zijn administratie een tekst zal opmaken.

Een lid vraagt of het nieuwe lid 2 het vraagstuk der arbeidslachtoffers, die 2 à 3 maal per week naar de mijn moeten gaan voor geneeskundige verzorging of voor toezicht, niet zou kunnen regelen.

Een ander lid is het eens met de grond van deze opmerking, doch meent dat dit niet in dit ontwerp moet geschieden.

De Minister is eveneens akkoord over de grond van de zaak inzake de geneeskundige verzorging van de arbeidslachtoffers, doch aangezien het gaat om een arbeidsongeval, moet dit geregeld worden door een wijziging van de wet op de arbeidsongevallen.

Bij amendement op artikel 1, § 4 vraagt een lid dat er eveneens zou voor gezorgd worden, dat in de C. V. H. een vertaaldienst zou fungeren, daar teveel arbeiders die de taal niet begrijpen niet weten waarover het gaat.

Naar aanleiding van dit verzoek vraagt een lid aan de Minister dat de uitvoeringsbesluiten het inrichten van een vertaaldienst voor de beraadslaging in de vergaderingen van het C. V. H. zouden voorzien.

Bij amendement op artikel 1, § 8, vraagt een lid of de raadpleging van de Nationale Gemengde Mijnsmissie niet moet worden opgelegd.

De Minister verklaart dat de aanwijzing van de ambtenaren belast met het toezicht van de wet tot de uitsluitende bevoegdheid van de uitvoerende macht behoort.

Al de amendementen ingediend door de Regering worden met algemene stemmen aangenomen.

Een lid dient bij artikel één een amendement in dat luidt als volgt :

« Aan het derde lid van § 2 toevoegen wat volgt :

» en minstens 5 % der in de bedrijfszetel tewerkgestelde arbeiders en bedienden als leden tellen ».

Hij verantwoordt dit amendement door erop te wijzen, dat dit ontwerp aan een derde syndikale organisatie toelaat kandidaten voor de verkiezing van de C. V. H. te stellen, hoewel deze organisatie niet voldoende representatief geacht wordt, om een vertegenwoordiging te bekomen in de Nationale Gemengde Mijnsmissie. Hij meent dan ook dat ook een minimum aantal leden in de onderneming zou moeten aangesloten zijn bij een vakbond, opdat deze kandidaten zou mogen voordragen.

Een lid is van mening dat dit amendement overbodig is, daar in een democratie ieder vereniging in de mogelijkheid moet worden gesteld om kandidaten voor te dragen. De verkiezing zal uitwijzen of de vakvereniging iets vertegenwoordigt of niet.

Men zal trouwens niet meer op een enkele lijst stemmen, doch op verschillende syndicale lijsten.

Een lid verklaart dat het jarenlang geknoei rond de verschillende verkiezingen in de ondernemingen, voor goed zou moeten geregeld worden door een eenvoudig systeem. Dit zou bepalen dat b. v. om de twee of drie jaar, een verkiezing wordt ingericht, op grond van dewelke en met

l'emploi des langues en matière administrative, les documents des services médicaux, remis aux travailleurs, soient imprimés en français, en néerlandais et en allemand. Il demande que cette disposition soit applicable également à l'ensemble des communications, avis et inscriptions jugés utiles dans l'entreprise par le Comité de Sécurité et d'Hygiène. Il demande que ceci soit fait non seulement dans les trois langues nationales, mais également en italien.

M. le Ministre marque son accord à ce sujet et promet que son administration rédigera un texte.

Un commissaire demande s'il n'était pas possible de régler dans ce nouvel alinéa 2 le problème des victimes du travail qui sont contraintes de se rendre 2 ou 3 fois par semaine au charbonnage, pour des soins médicaux ou le contrôle médical.

Un membre est d'accord sur le fond de cette observation, mais il estime que cela sort du cadre du présent projet.

M. le Ministre marque également son accord sur le fond de la question relative aux soins médicaux des victimes du travail, mais comme il s'agit d'un accident du travail, il convient de résoudre ce problème par une modification de la loi relative aux accidents du travail.

Par voie d'amendement à l'article 1^{er}, alinéa 4, un commissaire demande également que l'on veille au fonctionnement d'un service de traduction auprès des C. S. H., car de nombreux travailleurs ignorent de quoi il s'agit parce qu'ils ne comprennent pas la langue employée.

A propos de cette question, un commissaire demande au Ministre si les arrêtés d'application à prendre en exécution de cette loi prévoient la création d'un service de traduction pour assurer la traduction des délibérations du C. S. H.

Au sujet de l'amendement à l'article 1^{er}, § 8, un membre demande s'il ne faut pas imposer la consultation de la Commission nationale mixte des mines.

M. le Ministre répond que la nomination des fonctionnaires chargés du contrôle relève de la compétence exclusive du pouvoir exécutif.

Tous les amendements du Gouvernement sont adoptés à l'unanimité.

A l'article premier, un membre présente un amendement libellé comme suit :

« Compléter le troisième alinéa du § 2 comme suit :

» et qui comptent au moins % 5 % des travailleurs et employés occupés dans le siège d'exploitation. »

Il justifie cet amendement en disant que le projet permet à une troisième organisation syndicale de présenter des candidats au C. S. H., bien que cette organisation ne soit pas suffisamment représentative pour obtenir des sièges à la Commission nationale mixte des mines. Il estime donc qu'il faudrait imposer un nombre minimum d'affiliés travaillant au même siège d'exploitation pour qu'une organisation syndicale puisse présenter des candidats.

Un membre estime que l'amendement est sans objet parce que, dans une démocratie, toute association doit pouvoir présenter des candidats. Les élections permettront ensuite de déterminer si une organisation est représentative ou non.

D'ailleurs, on ne votera pas sur une seule liste mais sur plusieurs listes syndicales.

Un membre déclare qu'il faut mettre fin aux intrigues qui accompagnent les élections dans les entreprises en instaurant un système très simple, permettant d'organiser régulièrement — par exemple tous les deux ou trois ans — des élections en vue de la désignation de délégués syndicaux

inachtneming van de regelen van de evenredige vertegenwoordiging, de afgevaardigden der vakverenigingen in alle sectoren worden aangewezen.

Het amendement op artikel 1, lid 2 wordt met 12 tegen 11 stemmen verworpen.

Het gewijzigd artikel één wordt met algemene stemmen aangenomen.

Art. 2.

Een amendement van de regering dat er toe strekt, *in fine*, de woorden : « artikel 76bis » te vervangen door de woorden : « artikel 76ter », wordt met algemene stemmen aangenomen, evenals artikel 2 in zijn geheel.

Art. 3.

Een amendement van de regering dat er toe strekt :

1. — In § 1, vierde regel, de woorden : « artikel 76bis », te vervangen door de woorden : « artikel 76ter ».

2. — In § 1, vierde regel, de woorden : « artikel 76bis », te vervangen door de woorden « artikel 76quater ». Het aldus gewijzigd artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Art. 4.

Een amendement van de regering dat er toe strekt *in fine*, de woorden : « tegen artikel 76bis », te vervangen door de woorden : « tegen de artikelen 76bis tot 76quater », wordt eenparig door de Commissie aangenomen.

Het gewijzigd artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Het wetsontwerp in zijn geheel, zoals het hierna voorkomt, wordt met algemene stemmen aangenomen.

Het verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

A. BERTRAND.

De Voorzitter,

H. HEYMAN.

dans tous les secteurs, sur la base de la représentation proportionnelle.

L'amendement au 2^{me} alinéa de l'article premier est rejeté par 12 voix contre 11.

L'article premier ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 2.

Un amendement du Gouvernement, libellé comme suit : *in fine*, remplacer les mots : « l'article 76bis », par les mots : « l'article 76ter », est adopté à l'unanimité, de même que l'article 2 dans son ensemble.

Art. 3.

Un amendement du gouvernement libellé comme suit :

1. — Au § 1, deuxième ligne, remplacer les mots « l'article 76bis » par « l'article 76ter ».

2. — Au § 2, troisième ligne, remplacer les mots : « article 76bis » par les mots : « article 76quater ». L'article 3 ainsi modifié est adopté à l'unanimité par la Commission.

Art. 4.

Un amendement du Gouvernement, libellé comme suit : *in fine*, remplacer les mots : « à l'article 76bis », par les mots : « aux articles 76bis à 76quater » est adopté à l'unanimité par la Commission.

L'article 4 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il figure ci-après, a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

A. BERTRAND.

Le Président,

H. HEYMAN.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

In de bij koninklijk besluit van 15 september 1919 geordende wetten op de mijnen, groeven en graverijen worden een artikel 76bis, een artikel 76ter en een artikel 76quater ingevoegd, die luiden als volgt :

Art. 76bis. — § 1. — De Koning kan alle maatregelen treffen aangaande toezicht, controle en coördinatie der geneeskundige diensten waarvan Hij de oprichting kan voorschrijven in de mijnen, groeven en graverijen ten einde zich zowel van hun werking als van hun doelmatigheid te vergewissen, en inzonderheid :

» a) de bevoegdheden en de machtigingsvoorwaarden van die diensten bepalen;

» b) hen onderwerpen aan de richtlijnen der diensten van de Medische Inspectie van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg;

» c) aan verschillende mijnen, groeven en graverijen, toelaten gemeenschappelijke geneeskundige diensten op te richten.

» De Koning kan eveneens de voorwaarden van de vereiste geneeskundige geschiktheid voor het uitoefenen van zekere werkzaamheden bepalen.

» De Koning treft de maatregelen bepaald in deze paragraaf nochtans slechts na advies van een of meer van de hierna opgesomde organismen :

- » de Nationale Gemengde Mijncommissie;
- » de Hoge Raad voor Openbare Hygiëne;
- » de Hoge Raad voor Mijnhygiëne.

» De geraadpleegde organismen zijn gehouden hun advies binnen twee maanden te geven.

» § 2. — Onverminderd de toepassing van de wet van 28 juni 1932 betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken zullen de door bovenvermelde geneeskundige diensten aan de werknemers afgegeven bescheiden in het Frans, in het Nederlands en in het Duits gedrukt zijn. »

« *Art. 76ter.* — § 1. — Elke mijn, groef en ondergrondse graverij stelt ten minste één dienst in voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen. Elke mijn, groef en ondergrondse graverij stelt één of meer Comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen in per bedrijfszetel, voor zover daarin ten minste 20 werknemers arbeiden.

» De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Gemengde Mijncommissie, de bevoegdheid van voornoemde organen en regelt de werkingsmodaliteiten ervan. Onder dezelfde voorwaarden bepaalt Hij de samenstelling van de diensten voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen.

» De Koning kan bovendien, na advies van de Nationale Gemengde Mijncommissie, alle maatregelen treffen om de werkzaamheden van de hierboven bedoelde organen, zowel op het nationale vlak als op het gewestelijke vlak, te coördineren.

» Alle bevelen, raadgevingen en opvoedende aanbevelingen vanwege de bij dit artikel bedoelde organen voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen, die schriftelijk door middel van aanplakbiljetten of individuele nota's

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Dans les lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919, sont insérés un article 76bis, un article 76ter et un article 76quater, rédigés comme suit :

« *Art. 76bis.* — § 1. — Le Roi peut prendre toutes mesures adéquates à la surveillance, au contrôle et à la coordination des services médicaux, dont Il peut prescrire la création aux mines, minières et carrières souterraines, tant pour s'assurer de leur fonctionnement que de leur efficacité, et notamment :

» a) déterminer les attributions et les conditions d'agrément de ces services;

» b) les soumettre aux directives des services de l'inspection médicale du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale;

» c) permettre à plusieurs mines, minières ou carrières souterraines de créer des services médicaux en commun.

» Le Roi peut également déterminer les conditions médicales d'aptitudes requises pour l'accomplissement de certaines activités.

» Le Roi ne prend toutefois les mesures prévues au présent paragraphe qu'après consultation de l'un ou de plusieurs des organismes énumérés ci-après :

- » Commission nationale mixte des mines;
- » Conseil supérieur d'hygiène publique;
- » Conseil supérieur d'hygiène des mines.

» Les organismes consultés sont tenus de donner leur avis dans les deux mois.

» § 2. — Sans préjudice de l'application de la loi du 28 juin 1932, relative à l'emploi des langues en matière administrative, les documents remis aux travailleurs par les services médicaux susmentionnés seront imprimés en français, en néerlandais et en allemand. »

« *Art. 76ter.* — § 1^{er}. — Chaque mine, minière et carrière souterraine institue au moins un service de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail. Chaque mine, minière et carrière souterraine institue un ou plusieurs Comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail par siège d'exploitation, pour autant que celui-ci groupe au moins 20 travailleurs.

» Le Roi, après avis de la Commission nationale mixte des Mines, détermine la compétence des organes précités et en règle les modalités de fonctionnement. Dans les mêmes conditions, Il fixe la composition des services de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux du travail.

» Le Roi peut, en outre, après avis de la Commission nationale mixte des Mines, prendre toutes mesures destinées à coordonner, tant sur le plan national que sur le plan régional, les activités des organes visés ci-dessus.

» Toutes consignes, tous conseils ou tous avis éducatifs des organes de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail visés par le présent article, donnés par écrit aux travailleurs, par voie d'affiches ou de notes individuel-

aan de werknemers gegeven worden zullen op zulke wijze gesteld zijn dat zij door alle werknemers worden begrepen.

» Hetzelfde geldt voor de berichten die betreffende de vergaderingen van genoemde organen worden aangeplakt.

» § 2. — De Comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen zijn paritair samengesteld uit werkende en plaatsvervangende afgevaardigden van het personeel en van de werkgever.

» De werkende en plaatsvervangende afgevaardigden van het personeel worden bij geheime stemming verkozen op kandidatenlijsten voorgedragen door de representatieve werknemersorganisaties.

» Te dien einde worden als representatieve werknemersorganisaties beschouwd de op nationaal vlak verbonden interprofessionele organisaties die ten minste 50.000 leden tellen en in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn.

» De Koning stelt, na advies van de Nationale Gemengde Mijncommissie, het aantal leden vast van de comités, bepaalt de voorwaarden van stemrecht en verkiesbaarheid alsmede de verkiezingsprocedure.

» § 3. — Wat de in § 2 bedoelde afgevaardigden van het personeel betreft, zijn de volgende bepalingen toepasselijk :

» a) elke werknemer die aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet en op een kandidatenlijst voorkomt, geniet wettelijke bescherming : hij mag slechts afgedankt worden om een gewichtige reden of om redenen van economische of technische aard, welke vooraf door het bevoegd paritair comité zijn erkend.

» Bij gebreke van overeenstemming in de schoot van het Paritair Comité wordt het geschil beslecht door het rechtscollege, bedoeld bij § 6.

» De verkozen kandidaat geniet deze bescherming vanaf de vijftiende dag vóór het aanplakken van de datum der verkiezingen tot de datum van de installatie van de leden die bij de volgende verkiezingen verkozen worden.

» De niet-verkozen kandidaat geniet dezelfde bescherming wanneer het zijn eerste candidatuur betreft; voor elke volgende candidatuur geniet hij deze bescherming slechts gedurende twee jaren vanaf het aanplakken van het resultaat van de verkiezingen.

» De Koning bepaalt welke termijn moet verlopen tussen het aanplakken van de datum der verkiezingen en de datum waarop de candidaturen moeten worden ingediend;

» b) de afzetting van de afgevaardigde wegens een zware tekortkoming bij de uitoefening van zijn functie, mag voor het bij § 6 van dit artikel bedoelde rechtscollege vervolgd worden door de organisatie welke de candidatuur van de afgevaardigde heeft voorgedragen;

» c) elke afdanking van de zijde van het ondernemingshoofd met schending van de bij dit artikel ingevoerde wettelijke bescherming, geeft aan de werknemer het recht opnieuw in de onderneming te worden opgenomen overeenkomstig de clausules en voorwaarden van zijn contract, voor zover hij dit bij een ter post aangetekend schrijven heeft aangevraagd binnen dertig dagen na de datum van de afdanking, van het vonnis waarbij verklaard wordt dat de afdanking niet gerechtvaardigd was, of van de voordracht der kandidatenlijsten.

» Het ondernemingshoofd dat de afgevaardigde of de werknemer die op een kandidatenlijst was voorgedragen, opnieuw opneemt, is gehouden het door die werknemer geleden loonverlies te vergoeden, alsmede de desbetreffende werkgevers- en werknemersbijdragen voor de maatschappelijke zekerheid te storten.

» Bij gebreke van wederopneming is het ondernemings-

les, seront rédigés de manière à être compris par tous les travailleurs.

» Il en sera de même des avis affichés relatifs aux réunions des organes précités.

» § 2. — Les Comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail sont composés paritairment de délégués effectifs et suppléants du personnel et de l'employeur.

» Les délégués effectifs et suppléants du personnel sont élus au scrutin secret sur des listes de candidats présentées par les organisations représentatives des travailleurs.

» A cet effet, sont considérées comme organisations représentatives des travailleurs, les organisations interprofessionnelles fédérées sur le plan national qui comptent au moins 50.000 membres et qui sont représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du travail.

» Le Roi, après avis de la Commission nationale mixte des Mines, fixe le nombre des membres des comités, détermine les conditions d'électorat et d'éligibilité ainsi que la procédure électorale.

» § 3. — En ce qui concerne les délégués du personnel visés au § 2, les dispositions suivantes sont applicables :

» a) tout travailleur réunissant les conditions d'éligibilité, porté sur une liste de candidats, jouit d'une protection légale : il ne peut être licencié que pour motif grave ou pour des raisons d'ordre économique ou technique, préalablement reconnues par la Commission paritaire compétente.

» A défaut d'accord au sein de la Commission paritaire, la juridiction prévue au § 6 tranche la contestation.

» Le candidat élu jouit de cette protection pendant une période allant du quinzième jour précédant l'affichage de la date des élections jusqu'à la date d'installation des membres élus lors des élections suivantes.

» Le candidat non élu jouit de la même protection lorsqu'il s'agit de sa première candidature; il jouit de cette protection, pendant deux ans seulement à dater de l'affichage du résultat des élections, pour chaque candidature subséquente.

» Le Roi fixe le délai qui doit s'écouler entre l'affichage de la date des élections et la date à laquelle les candidatures doivent être déposées;

» b) la révocation du délégué pour faute grave commise dans l'exercice de sa fonction peut être poursuivie, devant la juridiction prévue au § 6 du présent article, par l'organisation qui a présenté la candidature du délégué;

» c) tout licenciement de la part du chef d'entreprise en violation de la protection légale instituée par le présent article donne droit au travailleur à sa réintégration dans l'entreprise aux clauses et conditions de son contrat, pour autant qu'il en ait fait la demande par lettre recommandée à la poste, dans les trente jours suivant la date du licenciement, la date du jugement déclarant le renvoi non justifié, ou la date de la présentation des listes de candidats.

» Le chef d'entreprise qui réintègre le délégué ou le travailleur porté sur une liste de candidats est tenu de suppléer à la perte de rémunération subie par ces travailleurs ainsi que de verser les cotisations patronales et ouvrières de sécurité sociale y afférentes.

» A défaut de réintégration, le chef d'entreprise est tenu

hoofd gehouden aan de afgedankte werknemer een vergoeding uit te betalen gelijk aan het bedrag van twee jaar loon, met inbegrip van de krachtens het contract verschuldigde voordelen en onverminderd een aanvullende vergoeding welke overeenstemt met het verschil tussen de hiervoren bedoelde forfaitaire vergoeding en de krachtens het contract of de gebruiken verschuldigde vergoeding en onverminderd elke andere bijkomende vergoeding wegens stof-felijk of zedelijk nadeel.

» § 4. — De prestaties van de leden van de voornoemde Comitès worden voor de bezoldiging gelijkgesteld met werkelijke arbeidstijd zelfs indien zij buiten de arbeidsuren worden geleverd.

» § 5. — De Koning bepaalt onder welke voorwaarden de leden van de voornoemde Comitès de bijstand van deskundigen mogen vorderen. Hij bepaalt de schaal van hun emolumenten, die ten laste van de werkgever komen.

» § 6. — De geschillen voortspuitend uit de toepassing van dit artikel en van de uitvoeringsbesluiten ervan worden voorgelegd aan de Werkrechtssraad van het rechtsgebied waarin de bedrijfszetel gevestigd is of, bij gebreke van dien, aan de vrederechter.

» De betrokken werkgevers, werknemers of representatieve organisaties kunnen, volgens de door de Koning bepaalde procedure, bij de bij het eerste lid bedoelde rechtscolleges :

» 1° een beroep indienen tegen de verkiezingen voor de aanwijzing van de personeelsafgevaardigden in voornoemde comités;

» 2° een aanvraag indienen om het bestaan of de afwezigheid te doen vaststellen van redenen van economische en technische orde, bedoeld bij § 3, a, waarover het Paritair Comité zich niet heeft kunnen uitspreken. »

« Art. 76quater. — Onverminderd de plichten van de officieren van de gerechtelijke politie, wijst de Koning de personen aan die belast zijn met het toezicht op de toepassing van de beschikkingen van artikelen 76bis en 76ter en van de uitvoeringsbesluiten ervan, en bepaalt hun bevoegdheden. Deze personen hebben vrije toegang tot om het even welke werkplaats van de ondernemingen welke aan de beschikkingen van artikelen 76bis en 76ter onderworpen zijn.

» De werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers, evenals de werknemers zijn gehouden hun de inlichtingen te verstrekken die zij vragen om zich te vergewissen of de beschikkingen van artikelen 76bis en 76ter en de uitvoeringsbesluiten ervan worden nageleefd. »

Art. 2.

In artikel 130 van dezelfde wetten worden, tussen de woorden : « Elke andere overtreding van de wet », en het woord « alsmede » ingevoegd de woorden « met uitzondering van de in artikel 76ter bedoelde ».

Art. 3.

In dezelfde wetten wordt een artikel 130bis ingevoegd, luidende :

« Art. 130bis. — § 1. — De ondernemingshoofden die niet ten minste één dienst en één comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen hebben ingesteld met toepassing van artikel 76ter of van de uitvoe-

de payer au travailleur licencié une indemnité égale au montant de sa rémunération pendant deux ans, y compris les avantages dus en vertu du contrat et sans préjudice d'une indemnité complémentaire représentant la différence entre l'indemnité forfaitaire prévue ci-dessus et l'indemnité due en vertu du contrat ou des usages et sans préjudice de toute autre indemnité supplémentaire du chef de dommage matériel ou moral.

» § 4. — Les prestations des membres des Comitès précités, même effectuées en dehors des heures de travail, sont assimilées au point de vue de la rémunération au temps de travail effectif.

» § 5. — Le Roi détermine les conditions dans lesquelles les membres des Comitès précités peuvent requérir l'assistance d'experts. Il fixe le tarif de leurs émoluments, qui seront à charge de l'employeur.

» § 6. — Les contestations résultant de l'application des dispositions du présent article et de ses arrêtés d'exécution sont soumises au Conseil des Prud'hommes dans le ressort duquel est établi le siège d'exploitation, ou, à défaut, au juge de paix.

» Les employeurs, les travailleurs ou les organisations représentatives intéressés peuvent, suivant la procédure que le Roi détermine, introduire auprès des juridictions visées au premier alinéa :

» 1° un recours contre les élections pour la désignation des délégués du personnel au sein des comités précités;

» 2° une demande tendant à faire constater l'existence ou l'absence de raisons d'ordre économique ou technique, visées au § 3, a, au sujet desquelles la Commission paritaire n'a pu se prononcer. »

« Art. 76quater. — Le Roi désigne les personnes qui sont chargées de surveiller l'application des dispositions des articles 76bis et 76ter et de leurs arrêtés d'exécution, sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire, et détermine leurs attributions. Ces personnes ont la libre entrée de tout lieu de travail généralement quelconque, des établissements assujettis aux dispositions des articles 76bis et 76ter.

» Les employeurs, leurs préposés ou mandataires, ainsi que les travailleurs, sont tenus de leur fournir les renseignements qu'ils demandent pour s'assurer de l'observation des dispositions des articles 76bis et 76ter et de leurs arrêtés d'exécution. »

Art. 2.

A l'article 130 des mêmes lois, il est inséré entre les mots « Toutes autres infractions à la loi » et les mots « de même », les mots « à l'exception de celles prévues par l'article 76ter ».

Art. 3.

Il est inséré, dans les mêmes lois, un article 130bis, libellé comme suit :

« Art. 130bis. — § 1^{er}. — Les chefs d'entreprises qui n'ont pas institué en vertu de l'article 76ter ou des arrêtés d'exécution au moins un service et un comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ou qui

ringsbesluiten ervan, of die hun werking verhinderd hebben, worden gestraft met geldboete van 100 frank vermenigvuldigd met het aantal in de onderneming tewerkgestelde werknemers, zonder dat deze boete 100.000 frank mag te boven gaan.

» § 2. — De ondernemingshoofden, hun lasthebbers of aangestelden die het met toepassing van artikel 76*quater* van deze wetten of van de uitvoeringsbesluiten ervan ingevoerde toezicht hebben verhinderd, worden gestraft met geldboete van 26 tot 200 frank en gevangenisstraf van acht dagen tot één maand of met slechts één van die straffen alleen onverminderd de eventuele toepassing van de in de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek gestelde straffen.

» § 3. — In geval van herhaling binnen een jaar te rekenen van de voorgaande veroordeling, wordt de straf verdubbeld.

» § 4. — De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk met zijn lasthebbers of aangestelden voor de geldboeten welke dezen ten laste gelegd worden. »

Art. 4.

Artikel 131, 2^e lid, van dezelfde geordende wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De misdrijven worden vastgesteld door processen-verbaal die bewijskracht hebben tot bewijs van het tegendeel. Een afschrift van het proces-verbaal moet op straffe van nietigheid aan de overtreder afgegeven worden binnen acht en veertig uren en binnen zeven dagen wanneer het misdrijven tegen de artikelen 76*bis* tot 76*quater* betreft. »

Art. 5.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

ont mis obstacle à leur fonctionnement sont punis d'une amende de 100 francs multipliée par le nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise sans que cette amende puisse excéder 100.000 francs.

» § 2. — Les chefs d'entreprise, leurs mandataires ou préposés qui ont mis obstacle à la surveillance organisée en vertu de l'article 76*quater* des présentes lois ou des ses arrêtés d'exécution sont punis d'une amende de 26 à 200 francs et d'un emprisonnement de huit jours à un mois ou d'une de ces peines seulement sans préjudice, s'il y a lieu, de l'application des peines prévues par les articles 269 à 274 du Code pénal.

» § 3. — En cas de récidive dans l'année à partir de la condamnation antérieure, la peine est doublée.

» § 4. — L'employeur est civilement responsable avec ses mandataires ou préposés des amendes mises à charge de ceux-ci. »

Art. 4.

L'article 131, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Les infractions seront constatées par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie du procès-verbal doit être remise au contrevenant dans les quarante-huit heures à peine de nullité, sauf s'il s'agit d'infractions aux articles 76*bis* à 76*quater*. »

Art. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.